

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 4 augustus 1994 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de wijze waarop het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten werkt en van de regels voor het verlenen van tegemoetkomingen, wat de opvang van kinderen van 0 tot 12 jaar betreft, ter uitvoering van artikel 15, § 2, tweede lid, van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992", heeft op 29 september 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 4 août 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant, en ce qui concerne l'accueil des enfants de 0 à 12 ans, le mode de fonctionnement du Fonds d'équipements et de services collectifs, ainsi que les modalités d'octroi des interventions, en exécution de l'article 15, § 2, alinéa 2, de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992", a donné le 29 septembre 1994 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1.1. Het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit beoogt de wijze te regelen waarop het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten, dat is ingesteld bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, de opbrengst van de werkgeversbijdragen, bedoeld in artikel 15, § 2, tweede lid, van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992, dient te bestemmen voor het verlenen van tegemoetkomingen ter bevordering van projecten voor de opvang van kinderen van 0 tot 12 jaar.

Daartoe bepaalt het ontwerp onder meer onder welke vorm de tegemoetkomingen zullen gebeuren en aan welke voorwaarden de opvangprojecten en de promotoren ervan zullen moeten voldoen om in aanmerking te komen voor een tegemoetkoming van het fonds (artikel 3), worden de procedure van aanvraag van de tegemoetkoming en het onderzoek daarvan geregeld (artikelen 4 en 7), worden bepaalde vereisten gesteld op het vlak van de tewerkstelling in het kader van de in aanmerking te nemen projecten (artikel 5), wordt in een begrenzing van de tegemoetkoming voorzien (artikel 6) en worden, met het oog op de controle, bepaalde verplichtingen opgelegd aan de projectpromotoren (artikelen 8 en 9). Het ontwerp bepaalt dat de nadere regeling van een aantal van de voornoemde aangelegenheden dient te worden opgenomen in het bijzonder reglement dat het beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers met toepassing van artikel 107, § 3, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, dient op te stellen.

.../...

1.2. Uit een aantal verspreide bepalingen van het ontwerp valt af te leiden dat de beoogde projecten blijkbaar tot een bijkomende tewerkstelling dienen aanleiding te geven (zie de artikelen 3, § 2, derde gedachtenstreep, 4 en 5). Anderzijds wordt in artikel 3, § 2, gewag gemaakt van de "bij dit besluit vastgelegde doeleinden". Er dient nochtans te worden vastgesteld dat die doeleinden in het ontwerp niet, of slechts op een indirecte wijze, worden vermeld. De duidelijkheid van de ontworpen regeling zou er dan ook mee zijn gebaat indien het ontwerp op een meer klare wijze zou aangeven welke projecten, en in het bijzonder welke subsidieerbare elementen ervan, precies worden beoogd, en ter vervulling van welke doeleinden de tegemoetkomingen worden verleend. Daartoe zullen de ontworpen bepalingen ten dele moeten worden herschikt en aangevuld.

2. In het ontwerp worden de termen "tegemoetkoming" en "subsidie" door elkaar gebruikt. Het verdient aanbeveling om, met het oog op de eenvormigheid, telkens de term "subsidie" te hanteren. Voorts zal men erop toezien dat in de Nederlandse tekst niet van "ontvangstprojecten" wordt gesproken, doch van "opvangprojecten".

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

Het ontwerp betreft uitsluitend de regeling inzake de tegemoetkomingen van het Fonds voor collectieve uit-

.../...

rustingen en diensten ter bevordering van projecten voor de opvang van kinderen van 0 tot 12 jaar. Er kan derhalve mee worden volstaan het opschrift van het ontwerp te redigeren als volgt :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van de wijze waarop het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten de financiële middelen, bedoeld in artikel 15, § 2, tweede lid, van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992, aanwendt ter bevordering van projecten voor de opvang van kinderen van 0 tot 12 jaar".

Aanhef.

In de Nederlandse tekst van de eerste en de tweede aanhefbepaling dienen de woorden "met name" telkens te worden vervangen door het woord "inzonderheid".

Artikel 1.

1. In de definitie van "de Minister" schrijve men "de Minister tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort;".

2. In de Nederlandse tekst lijkt het logischer te schrijven "samengeordende wetten : de samengeordende wetten betreffende ...". In de diverse bepalingen van het ontwerp

.../...

zal dan uiteraard dienen te worden verwezen naar de "samen-geordende wetten" in plaats van naar de "gecoördineerde wetten".

3. In de begripsomschrijving van "fonds" leze men "het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten ...".

4. In de definitie van "de promotor" schrijve men "de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die ...".

5. In de begripsomschrijving "werkingkosten" schrijve men "werkingskosten : de kosten die door het beheerscomité als zodanig worden bepaald in het bijzonder reglement;".

6. Men omschrijve het begrip "project" als volgt : "project : het project inzake opvang van kinderen van 0 tot 12 jaar zoals bepaald door het beheerscomité in het bijzonder reglement".

.../...

Artikel 2.

Luidens artikel 107, § 2, 1^o, van de samengeordende wetten bepaalt de Koning, na advies van het beheerscomité van de Rijksdienst, de uitrustingen en diensten die het fonds mag financieren. De in artikel 2, tweede lid, van het ontwerp vervatte delegatie ten gunste van het beheerscomité is dan ook te ruim om te kunnen worden ingepast in de voornoemde bepaling van artikel 107, § 2, 1^o, van de samengeordende wetten.

In de Nederlandse tekst van artikel 2, tweede lid, schrijve men : "Het beheerscomité bepaalt in het bijzonder reglement de typen van opvangprojecten die overeenkomstig dit besluit gesubsidieerd worden".

Artikel 3.

1.1. In artikel 3, § 1, eerste lid, is - mede gelet op het bepaalde in artikel 3, § 2 - niet duidelijk welke de precieze draagwijdte is van de woorden "... en volgens de voorwaarden bepaald in het bijzonder reglement".

Voorts wordt in het eerste lid van artikel 3, § 1, beter geschreven : "Het fonds verleent jaarlijks subsidies die worden uitbetaald na vervallen termijn en na overlegging van de in artikel 8 bedoelde samenvattende staat ...".

1.2. Voor het tweede lid van artikel 3, § 1, wordt de volgende redactie in overweging gegeven :

.../...

"Het beheerscomité kan voorschotten toekennen op de jaarlijkse subsidie onder de voorwaarden bepaald in het bijzonder reglement".

2.1. In artikel 3, § 2, schrijve men na de tweede gedachtenstreep : "... toegankelijk zijn voor kinderen die krachtens de (samengeordende) wetten recht geven op kinderbijslag".

2.2. In artikel 3, § 2, laatste gedachtenstreep, kan ermee worden volstaan te schrijven "... ingediend hebben bij de bevoegde overheid ..." in plaats van "... ingediend hebben bij de bevoegde instelling van de Gemeenschap ...".

Wat de woorden "..., volgens de modaliteiten bepaald in het bijzonder reglement" betreft, waarvan sprake in dezelfde bepaling van artikel 3, § 2, laatste gedachtenstreep, valt op te merken dat die woorden uiteraard niet zo kunnen worden gelezen als zouden zij - wat de aanvraag om controle aangaat - een bindende regel inhouden voor een van de Gemeenschappen afhangende instelling.

Artikel 4.

1. Artikel 4, § 1, kan aanvangen als volgt : "De in dit besluit bedoelde projecten moeten ...".

2. In artikel 4, § 2, derde gedachtenstreep, wordt het begrip "risicogroepen" gehanteerd, zonder dat dit begrip

.../...

wordt gedefinieerd. Een dergelijke definitie lijkt nochtans noodzakelijk. In voorkomend geval, en voor zover zulks strookt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, kan worden gerefereerd aan het overeenkomstige begrip in andere reglementeringen (bij voorbeeld de werkloosheidsreglementering).

3. Aan de Raad van State is meegedeeld dat in artikel 4, § 2, vierde gedachtenstreep, met de woorden "voorgestelde vorming" wordt bedoeld op de beroepskwalificaties welke worden vereist van de personen die in het kader van een opvangproject kunnen worden aangeworven. Het zou dus geenszins de bedoeling zijn regelend te gaan optreden op het vlak van de vorming van de betrokkenen, hetgeen trouwens een aan de Gemeenschappen voorbehouden bevoegdheid uitmaakt. Duidelijkheidshalve verdient het dan ook aanbeveling om, naar analogie met wat na de tweede gedachtenstreep wordt bepaald met betrekking tot de personen die reeds zijn tewerkgesteld, na de vierde gedachtenstreep te schrijven : "het aantal kandidaten en de vereiste beroepsbekwaamheid;".

Artikel 5.

In artikel 5, § 1, volstaat het te schrijven : "De personen tewerkgesteld in het kader van een in dit besluit bedoeld project moeten worden aangenomen bij arbeidsovereenkomst".

.../...

Artikel 6.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat in artikel 6, § 1, het beginsel wordt verwoord volgens welk de in het ontwerp bedoelde tegemoetkomingen een subsidiair karakter hebben, rekening houdend met de subsidies welke kunnen worden toegekend hetzij op grond van andere uitvoeringsbesluiten van artikel 107 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, hetzij door de Gemeenschappen. Die bedoeling kan duidelijker worden verwoord in artikel 6, § 1.

Artikel 7.

1. Zoals artikel 7, eerste lid, is geredigeerd zal het technisch comité in voorkomend geval uit zowel leden van het beheerscomité als uit externe personen kunnen bestaan. Vraag is of zulks de bedoeling is.

2. In fine van artikel 7, tweede lid, schrijve men "... dat door de Minister wordt goedgekeurd".

Artikel 8.

In aansluiting op de algemene opmerking onder punt 1.2., zou het aanbeveling verdienen om duidelijker tot uiting te brengen in het ontwerp dat de promotoren met de

.../...

Rijksdienst een overeenkomst zullen moeten sluiten. Zulks blijkt immers enkel op een indirecte wijze uit artikel 8.

Voorts wordt in artikel 8 beter geschreven : "De promotoren ... bezorgen deze instelling, op straffe van verval, uiterlijk op 31 januari een samenvattende staat met de prestaties van het afgelopen dienstjaar, waarvan het model wordt vastgesteld door het beheerscomité in het bijzonder reglement".

Artikel 9.

In het tweede lid van artikel 9 is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. In de eerste tekst is sprake van "onderzoekdoel-einden"; in de Franse tekst wordt gesproken over "un but d'étude".

Artikel 10.

In fine van het eerste lid wordt in de Franse tekst beter geschreven "... ou la retirer" in plaats van "... ou l'annuler".

.../...

Artikel 11.

Men late het artikel aanvangen als volgt : "De gezinnen die met toepassing van dit besluit gebruik maken van gesubsidieerde diensten voor kinderopvang zijn ...".

Artikel 12.

Men redigere het artikel als volgt :

"Art. 12. Het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen te doen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard, die geheel of gedeeltelijk ten laste van de Staat zijn, is van toepassing op de verklaringen welke moeten worden gedaan in verband met de in dit besluit bedoelde subsidies".

Artikel 13.

Het artikel dient als volgt te worden aangepast :

"Art. 13. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994".

Artikel 14.

Overeenkomstig hetgeen vanuit formeel legistiek oogpunt gebruikelijk is, dient in de Nederlandse tekst het woord "wordt" te worden vervangen door het woord "is".

OBSERVATIONS GENERALES.

1.1. Le projet d'arrêté soumis pour avis tend à fixer les modalités selon lesquelles le Fonds d'équipements et de services collectifs, institué auprès de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, doit affecter le produit des cotisations patronales visées à l'article 15, § 2, alinéa 2, de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992, à l'octroi d'interventions en vue de promouvoir les projets d'accueil d'enfants de 0 à 12 ans.

A cet effet, l'arrêté en projet définit notamment la forme des interventions et les conditions auxquelles les projets d'accueil et leurs promoteurs doivent répondre pour bénéficier d'une intervention du fonds (article 3), règle la procédure de demande d'intervention et d'examen de ces demandes (articles 4 et 7), fixe certaines exigences en matière d'emploi dans le cadre des projets à prendre en considération (article 5), prévoit une limitation de l'intervention (article 6) et impose, en vue du contrôle, certaines obligations aux promoteurs du projet (articles 8 et 9). L'arrêté en projet dispose que les modalités afférentes à plusieurs des matières précitées devront figurer dans le règlement spécial que le comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales doit établir en application de l'article 107, § 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

1.2. Il se déduit de plusieurs dispositions dispersées dans l'arrêté en projet, que les projets visés doivent

.../...

apparemment engendrer des emplois supplémentaires (voir les articles 3, § 2, troisième tiret, 4 et 5). De plus, l'article 3, § 2, fait état des "fins fixées par le présent arrêté". Force est de constater, toutefois, que ces fins ne sont pas mentionnées dans le projet, ou de manière indirecte seulement. Le régime projeté gagnerait dès lors en précision si le projet indiquait plus clairement quels sont exactement les projets visés, et en particulier les éléments de ceux-ci qui peuvent être subventionnés, et à quelles fins les interventions sont accordées. Il conviendra, à cet effet, de réorganiser en partie les dispositions en projet et de les compléter.

2. Le texte du projet utilise indifféremment les termes "intervention" et "subside". Il est recommandé, pour plus d'uniformité, d'utiliser chaque fois le terme "subvention". Par ailleurs, il faudra veiller, dans le texte néerlandais, à ne pas écrire "ontvangstprojecten" mais "opvangprojecten".

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

L'arrêté en projet porte exclusivement sur la réglementation relative aux interventions du Fonds d'équipements et de services collectifs visant à promouvoir les projets d'accueil d'enfants de 0 à 12 ans. Il peut dès lors suffire de rédiger l'intitulé du projet comme suit :

.../...

"Arrêté royal fixant les modalités selon lesquelles le Fonds d'équipements et de services collectifs affecte les moyens financiers visés à l'article 15, § 2, alinéa 2, de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992, à la promotion de projets d'accueil des enfants de 0 à 12 ans".

Préambule.

Dans le texte néerlandais des deux premiers alinéas du préambule, il y a lieu de remplacer chaque fois les mots "met name" par le mot "inzonderheid".

Article 1er.

1. Dans la définition néerlandaise de la notion "de Minister", il y a lieu d'écrire "de Minister tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort;".

2. Dans le texte néerlandais, il paraît plus logique d'écrire "samengeordende wetten : de samengeordende wetten betreffende ...". Il conviendra dans ce cas de faire référence, dans les autres dispositions néerlandaises de l'arrêté en projet, aux "samengeordende wetten" au lieu des "gecoördineerde wetten".

3. Dans la définition de la notion de "fonds", il y a lieu de lire "le Fonds d'équipements et de services collectifs ...".

.../...

4. Dans la définition néerlandaise de la notion "de promotor", il y a lieu d'écrire "de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die ...".

5. Dans la définition néerlandaise de la notion "werkingkosten", il y a lieu d'écrire : "werkingskosten : de kosten die door het beheerscomité als zodanig worden bepaald in het bijzonder reglement;".

6. Il y a lieu de définir la notion de "projet" comme suit : "projet : le projet d'accueil d'enfants de 0 à 12 ans tel qu'il est défini par le comité de gestion dans le règlement spécial".

Article 2.

Aux termes de l'article 107, § 2, 1^o, des lois coordonnées, le Roi détermine, après avis du comité de gestion de l'Office national, les équipements et services que le fonds peut financer. La délégation en faveur du comité de gestion, contenue à l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté en projet, est dès lors trop large pour pouvoir se concilier avec la disposition précitée de l'article 107, § 2, 1^o, des lois coordonnées.

Dans le texte néerlandais de l'article 2, alinéa 2, il y a lieu d'écrire : "Het beheerscomité bepaalt in het bijzonder reglement de typen van opvangprojecten die overeenkomstig dit besluit gesubsidieerd worden".

.../...

Article 3.

1.1. A l'article 3, § 1er, alinéa 1er, la portée précise des mots "et selon les critères fixés par le règlement spécial", n'apparaît pas clairement, eu égard, notamment à l'article 3, § 2.

Par ailleurs, il serait préférable de rédiger l'alinéa 1er de l'article 3, § 1er, comme suit : "Le fonds octroie chaque année des subventions qui sont versées à terme échu et sur production de l'état récapitulatif visé à l'article 8 ...".

1.2. Il est proposé de rédiger l'article 3, § 1er, alinéa 2, comme suit :

"Le comité de gestion peut accorder des avances sur la subvention annuelle selon les conditions fixées par le règlement spécial".

2.1. A l'article 3, § 2, il y a lieu d'écrire après le deuxième tiret : "... aux enfants bénéficiaires des allocations familiales en vertu des lois coordonnées".

2.2. A l'article 3, § 2, dernier tiret, il peut suffire d'écrire "... auprès de l'autorité compétente ..." au lieu de "auprès de l'institution communautaire compétente ...".

En ce qui concerne les mots "... , selon les modalités fixées par le règlement spécial" figurant dans ce même article 3, § 2, dernier tiret, il convient d'observer que ces mots ne peuvent s'interpréter - concernant la

.../...

demande de contrôle - comme une règle obligatoire pour une institution dépendant des Communautés.

Article 4.

1. L'article 4, § 1er, pourrait être rédigé comme suit : "Les projets visés par le présent arrêté doivent ..., au moyen d'un formulaire de demande dont le comité de gestion fixe le modèle dans le règlement spécial".

2. L'article 4, § 2, troisième tiret, utilise la notion de "groupes à risque", sans que cette notion ait été définie. Une telle définition semble pourtant s'imposer. Le cas échéant, et pour autant que cela soit conforme à l'intention des auteurs de l'arrêté en projet, il pourrait être fait référence à la notion correspondante dans d'autres réglementations (par exemple la réglementation en matière de chômage).

3. Il a été communiqué au Conseil d'Etat qu'à l'article 4, § 2, quatrième tiret, les mots "formation proposée" s'entendent des qualifications professionnelles exigées des personnes susceptibles d'être engagées dans le cadre d'un projet d'accueil. Il ne s'agirait donc nullement de légiférer dans le domaine de la formation des intéressés, cette compétence étant d'ailleurs réservée aux Communautés. Pour plus de clarté, il est dès lors recommandé d'écrire au quatrième tiret, par analogie avec la disposition du deuxième tiret concernant les personnes déjà mises au

.../...

travail : "le nombre de candidats et les qualifications professionnelles requises;".

Article 5.

A l'article 5, § 1er, il suffit d'écrire : "Les personnes mises au travail dans le cadre d'un projet visé par le présent arrêté doivent ...".

Article 6.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que l'article 6, § 1er, énonce le principe selon lequel les interventions visées par l'arrêté en projet revêtent un caractère subsidiaire, compte tenu des subventions qui peuvent être octroyées soit sur la base d'autres arrêtés d'exécution de l'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, soit par les Communautés. Cette intention aurait pu être formulée plus clairement à l'article 6, § 1er.

Article 7.

1. Tel que l'article 7, alinéa 1er, est rédigé, le comité technique pourra, le cas échéant, se composer tant de membres du comité de gestion que de personnes extérieures. La question est de savoir si telle est l'intention.

.../...

2. A l'article 7, alinéa 2, in fine, il y a lieu d'écrire "... soumis à l'approbation du Ministre".

Article 8.

Dans le prolongement de l'observation générale faite au point 1.2., il est recommandé d'exprimer plus clairement dans le projet que les promoteurs devront conclure une convention avec l'Office national. Ceci n'apparaît en effet qu'indirectement de l'article 8.

En outre, il serait préférable d'écrire à l'article 8 : "Les promoteurs ... adressent à celui-ci, sous peine de forclusion, pour le 31 janvier au plus tard, un état récapitulatif des prestations de l'exercice écoulé, dont le comité de gestion fixe le modèle dans le règlement spécial".

Article 9.

L'article 9, alinéa 2, présente une discordance entre les textes français et néerlandais, le premier faisant état d'"un but d'étude" tandis que le second "onderzoekdoel-einden".

Article 10.

A l'alinéa 1er, in fine, du texte français, il serait préférable d'écrire "... ou la retirer" au lieu de "... ou l'annuler".

.../...

Article 11.

Il y a lieu de faire commencer cet article comme suit : "Les familles qui, en application du présent arrêté, utilisent les services subventionnés d'accueil pour enfants sont ...".

Article 12.

Il y aurait lieu de rédiger cet article comme suit :

"Art. 12. L'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités ou allocations de toute nature qui sont, en tout ou partie, à charge de l'Etat, est applicable aux déclarations à faire en ce qui concerne les subventions prévues par le présent arrêté".

Article 13.

Il y aurait lieu d'adapter le texte néerlandais de l'article comme suit :

"Art. 13. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994".

.../...

Article 14.

Conformément à l'usage du point de vue de la légistique formelle, il convient de remplacer dans le texte néerlandais le mot "wordt" par le mot "is".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs :
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heer : E. WYMEERSCH,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHERS,
Madame :

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevrouw S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.